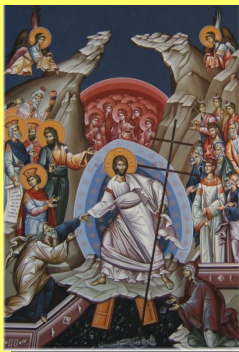




«Επικοινωνία - Communication»

Χριστός Ανέστη!

Ευχόμαστε,
το φως της Ανάστασης
να φωτίζει τις ζωές όλων σας
και να σας χαρίζει παντοτινά υγεία,
αγάπη και οικογενειακή ευτυχία.



We wish the light of Jesus's Resurrection to
enlighten your lives and give you always
good health, love and happiness.

Jesus is Risen!

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - CONTENTS

Αναστάσιμες ευχές	1
Εξετάσεις A Level	1
Η συμβουλή μας	2
Τα νέα της παροικίας	2-6
Our advice	3
Ημερολόγιο - Calendar	6
Θρησκευτικές γιορτές	7
Βραβευθέντες διαγωνισμού ζωγραφικής	7
Επίσκεψη του Υπουργού Παιδείας και Διευθυντή Δημοτικής Εκπαίδευσης	8-9
Πανελλήνιες Διακρίσεις	10
Πρόγραμμα στο Βρετανικό Μουσείο	11
Spring - Άνοιξη	12
Creating a spring wreath	13-14
Τραούδι "Τ' Αη Γιωρκού"	15
Saint George - Kerineia	15

Εξετάσεις A Level στα Νέα Ελληνικά

Το εξεταστικό κέντρο EDEXCEL αποφάσισε να σταματήσει τις εξετάσεις των A Level στα Νέα Ελληνικά. Αυτό θα έχει οδυνηρές συνέπειες όχι μόνο για τα σχολεία αλλά και για όλη την παροικία. Πρέπει όλοι να ενεργήσουμε συλλογικά για την αποτροπή της εφαρμογής τέτοιας απόφασης.

A Level Examinations in Modern Greek

The examination board EDEXCEL decided to stop the A Level Examination in Modern Greek. This will have serious consequences not only for the schools but also for the whole Greek community. All of us need to act in order to prevent this decision.

Στοιχεία επικοινωνίας:

22 Stuart Crescent,

London N22 5NN

Tel.: 020 8881 6982

Fax: 020 8365 8257

Email: kea@schools.ac.cy

Website: <http://kea.schools.ac.cy>



Η ΣΥΜΒΟΥΛΗ ΜΑΣ

Εμπιστευόμαστε τους δασκάλους του παιδιού μας. Εμπιστευόμαστε τις γνώσεις, τον επαγγελματισμό και την εμπειρία τους. Οι δάσκαλοι του παιδιού μας είναι ο μεγαλύτερος μας σύμμαχος. Η εκπαίδευσή τους, η εμπειρία τους γύρω από τα παιδιά και ο αντικειμενικός επαγγελματισμός τους, τους καταστούν ικανούς να συμβουλεύουν και να κατευθύνουν σωστά το παιδί μας.

Πηγή:

Michael Grose,
“Insights, Parenting education”, 2011,
[http://www.londonoratory.org/tlos/htdocs/documents/insights/insights_help_your_child_achieve\[1\].pdf](http://www.londonoratory.org/tlos/htdocs/documents/insights/insights_help_your_child_achieve[1].pdf)

ΤΑ ΝΕΑ ΤΗΣ ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ ΜΑΣ

**Εορτασμός των Εθνικών Επετείων
25ης Μαρτίου 1821 και
1ης Απριλίου 1955**



29.03.15

Παμπαροικιακός Εορτασμός -
Εθνική Κυπριακή Ομοσπονδία -
κύριος ομιλητής: κ. Κώστας
Καδής, Υπουργός Παιδείας
και Πολιτισμού



**Παροικιακό σχολείο
Απόστολος Βαρνάβας**



Παρουκιακό σχολείο Απόστολος Ανδρέας Birmingham



Παρουκιακό Σχολείο στο Leeds



OUR ADVICE

We need to have trust our child's teacher, in their knowledge, professionalism and experience. Our child's teachers are our greatest allies. Their training, their experience around children and their objective professionalism puts them in a strong position to make judgement calls about our child.

Source:

Michael Grose,
"Insights, Parenting education", 2011,
[http://www.londonratory.org/tlos/htdocs/documents/insights/insights_help_your_child_achieve\[1\].pdf](http://www.londonratory.org/tlos/htdocs/documents/insights/insights_help_your_child_achieve[1].pdf)



**Παροικιακό Σχολείο
στο Brighton**

**Παροικιακό Σχολείο Τιμίου Σταυρού
Πολυεθνική εκδήλωση
του Δημαρχείου Barnet**





**Παρουκιακό Σχολείο
Southgate**



**Παρουκιακό σχολείο Ashmole Δ' τάξη
Διαγωνισμός δημιουργίας καλύτερου μενού
ελληνικού εστιατορίου**



**Επίσκεψη ομάδας παιδιών και γονιών
της Έκτης τάξης του Παρουκιακού
σχολείου Goffs στην έκθεση του Βρε-
τανικού Μουσείου: 'Defining Beauty:
the body in the ancient Greek art'**

Πασχαλινά Έθιμα στα παρoικιακά μας σχολεία



Παρoικιακό Ελληνικό Σχολείο
Gearies

Φτιάχνοντας αβγοθήκες και
τσουγκρίζοντας κόκκινα αβγά



Παρoικιακό Ελληνικό Σχολείο Leeds
Κουλουράκια και διακόσμηση λαμπάδων



ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ

CALENDAR



14.04.15

Έναρξη Γ' τριμήνου

1.04.15

Εργατική Πρωτομαγιά

04.05.15

Bank Holiday

07.05.15

Γενικές εκλογές στη Μεγάλη
Βρετανία

25-30.05.14

Διακοπές ημιτριμήνου
Half-Term

14.06.15

Εκδήλωση ΚΕΑ «Γνωρίζω, Δεν
ξεχνώ, Διεκδικώ», στο Ελ-
ληνικό Κέντρο.

Ωρα: 16.00

11.07.15

Λήξη σχολικής χρονιάς 2014-15



Θρησκευτικές Γιορτές

04.04.2015

Σάββατο του Λαζάρου

05.04.2015

Κυριακή των Βαΐων

06.04.2015 - 11.04.2015

Μεγάλη Εβδομάδα

12.04.2015

Άγιο Πάσχα

14.04.2015

Άγιων Ραφαήλ, Νικολάου
και Ειρήνης

17.04.2015

Ζωοδόχου Πηγής

19.04.2015

Κυριακή του Θωμά

23.04.2015

Αγίου Γεωργίου Τροπαιοφό-
ρου

25.04.2015

Ευαγγελιστή Μάρκου



26.04.2015

Κυριακή των Μυροφόρων

Βραβευθέντες έργων στο Διαγωνισμό Ζωγραφικής του Παμπαροικιακού εορτασμού 2015 με θέμα τις Εθνικές Επετείους της 25ης Μαρτίου 1821 και 1ης Απριλίου 1955



Μαθητές 6-9 ετών

Ρέικα Σοφία Ιωσηφίδου Yamada (7 ετών) «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ Ή ΘΑΝΑΤΟΣ»

Κυριάκος Ζαβρός (9 ετών) «ΜΑΧΗ»

Ελεάνα Γεωργίου (9 ετών) «ΤΟ ΚΡΥΦΟ ΣΧΟΛΕΙΟ»

Αντώνης Μιχαηλίδη (7 ετών) «25η ΜΑΡΤΙΟΥ»

Μαθητές 10-12 ετών

Μέλανη Καραγιάννη (10 ετών) «25^η ΜΑΡΤΙΟΥ 1821»

Ομαδική εργασία (10-12 ετών) «Η ΕΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗΣ» (Κατασκευή-Coventry)

Ρηγίνα Φανουρία Σδράλη (11 ετών) «ΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΤΗΣ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗΣ»

Ομαδική εργασία (10-11 ετών) «ΖΗΤΩ Η 25^η ΜΑΡΤΙΟΥ 1821» (Mansfield)

Μαθητές 13 και άνω

Μαρίνα Τελεβαντίδης (17 ετών) Καμβάς «Ο ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ»

Αντώνης Γελαγωτέλλης (13 ετών) «Ο ΟΡΚΟΣ ΤΩΝ ΑΓΩΝΙΣΤΩΝ»

Κατερίνα Κτωρή (13 ετών) «ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΑΥΞΕΝΤΙΟΥ»

**Επίσκεψη του Υπουργού Παιδείας και Πολιτισμού, κύριου Κώστα Καδή
και του Διευθυντή Δημοτικής εκπαίδευσης κύριου Ελπιδοφόρου Νεοκλέους
στην παροικία μας, στις 27-29 Μαρτίου 2015**



Ο Υπουργός Παιδείας και Πολιτισμού της Κύπρου κ. Κώστας Καδής πραγματοποίησε τριήμερη επίσκεψη στο Λονδίνο από τις 27 μέχρι τις 29 Μαρτίου 2015.

Ο κ. Υπουργός με τη συνοδεία του Διευθυντή Δημοτικής Εκπαίδευσης κ. Ελπιδοφόρου Νεοκλέους και του συμβούλου του κ. Ανδρέα Κασουλίδη συνάντησε στα γραφεία της ΚΕΑ, πρώτα κατ' ιδίαν την Επιθεωρήτρια-Προϊσταμένη της Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής κα Μαρία Παπαλούκα και ακολούθως τους Αποσπασμένους από την Κύπρο εκπαιδευτικούς. Αφού πρώτα συνεχάρη όλους για το πολύπλευρο έργο που επιτελούν στην παροικία, ακολούθησε εποικοδομητική συζήτηση για την λειτουργία της ΚΕΑ, θέματα της παροικιακής εκπαίδευσης, καθώς και τρέχοντα ζητήματα που απασχολούν τους εκπαιδευτικούς, για τα οποία τόνισε ότι έχει τροchioδρομηθεί η επίλυση τους.



Σε επίσκεψή του στην Αρχιεπισκοπή Θυατείρων και Μ. Βρετανίας, έτυχε εγκάρδιας υποδοχής από τον Αρχιεπίσκοπο κκ Γρηγόριο ο οποίος τον ξενάγησε στο παρεκκλήσι και τους χώρους της Αρχιεπισκοπής. Ακολούθησε συνάντηση με εκπροσώπους εκπαιδευτικών φορέων της παροικίας.

Ο κ. Καδής με την συνοδεία του και την Επιθεωρήτρια – Προϊσταμένη της ΚΕΑ επισκέφθηκε την Παρασκευή απόγευμα το παροικιακό σχολείο Αγ. Παντελεήμονα και το Σάββατο τα σχολεία Queenswell, East Barnet και Finchley.

Είχε την ευκαιρία να δει τα παιδιά και τους δασκάλους στις αίθουσες διδασκαλίας και να συνομιλήσει μαζί τους, όπως και με τις επιτροπές των σχολείων.

Ο κ. Υπουργός παρακολούθησε, επίσης, σχολικές γιορτές για τις εθνικές επετείους της 25^{ης} Μαρτίου 1821 και της 1^{ης} Απριλίου 1955, με ποιήματα, τραγούδια, χορούς και θεατρικά. Σε χαιρετισμό του προς τους παρευρισκόμενους γονείς, εκπαιδευτικούς και παιδιά, φανερά συγκινημένος, συνεχάρη θερμά τα παιδιά και τους εκπαιδευτικούς για το επίπεδο των γιορτών, με δεδομένο ότι τα παιδιά είναι τα πλείστα δεύτερης και τρίτης γενιάς.

Επίσης, εξέφρασε το αμέριστο ενδιαφέρον του για τα ελληνικά σχολεία και διαβεβαίωσε ότι η Κυπριακή κυβέρνηση θα συνεχίσει να στηρίζει την παροικιακή εκπαίδευση και την ομογένεια στο Ηνωμένο Βασίλειο.



Πανελλήνιες Διακρίσεις στα Ελληνικά Παροικιακά Σχολεία Mansfield και Oxford!

«Κύπρος: 1974-2014, 40 χρόνια. Δε ξεχνώ, Διεκδικώ, Δημιουργώ...» είναι το εκπαιδευτικό πρόγραμμα / Διαγωνισμός που συνδιοργάνωσαν η Διεύθυνση Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης Σερρών, το Σπίτι της Κύπρου - Μορφωτικό γραφείο της Κυπριακής Πρεσβείας στην Ελλάδα (σε συνεργασία με το Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού της Κύπρου) και το Τμήμα Εκπαιδευτικής Ραδιοτηλεόρασης του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων της Ελλάδος. Διακρίθηκαν συμμετοχές από Ελληνικά παροικιακά σχολεία και :

- Mansfield: κατηγορία «Παραμύθι» (Νηπιαγωγείο και Α' Τάξη)
κατηγορία «Διήγημα» (Α' Level Τάξη).
- Oxford: κατηγορία «Φωτοϊστορία» (GCSE-A Level)



Παραμύθι «Μια νύχτα σκοτεινή...»

Carlin Αντρέας, Αντωνίου Ελένη, Αντωνίου Μαρία, Κρίτωνος Αγγέλα, Πουτζιουρή Χρυστάλλα, Σπύρου Ραφαήλ, Τσιόλα Νικολέττα, Χαραλαμποπούλου Ιόλη, Χαραλαμποπούλου Φωτεινή, Χατζηπαπά Αιμιλιανή, Χατζηπαπάς Νεκτάριος. (Νηπιαγωγείο & Α' Τάξη, Mansfield. Εκπαιδευτικός: Έλενα Νησανάκη).

Πρόγραμμα εθελοντικής εργασίας για νέους στο Βρετανικό Μουσείο στα πλαίσια της έκθεσης ‘*Defining Beauty: The Body in Ancient Greek Art*’

Το Βρετανικό Μουσείο οργανώνει μέσα στους πρώτους μήνες του 2015 την περιοδική έκθεση *Defining Beauty: The Body in Ancient Greek Art* (http://www.britishmuseum.org/whats_on/exhibitions/defining_beauty.aspx). Στα πλαίσια αυτής της έκθεσης - καθώς και της δράσης που αναλαμβάνει η ομάδα *Community Partnerships Team* με διάφορες κοινότητες του Λονδίνου - νέοι από ελληνικά παροικιακά σχολεία είχαν την ευκαιρία να εμπλακούν σε ένα πρόγραμμα εθελοντικής εργασίας στο μουσείο συνολικής διάρκειας δώδεκα ωρών.

Συγκεκριμένα, στο πρόγραμμα με τίτλο ‘Welcome Training’ έλαβαν μέρος δέκα νέοι από διάφορα Ελληνικά Παροικιακά Σχολεία του Λονδίνου (14 - 22 χρονών). Στις αρχές Μαρτίου οι νέοι παρακολούθησαν δύο τρίαωρα εργαστήρια που έλαβαν μέρος στο μουσείο και στη συνέχεια προσέφεραν εξάωρη εθελοντική εργασία στα πλαίσια του *Community Preview* που οργάνωσε το Βρετανικό Μουσείο στις 22 Μαρτίου.

Οι στόχοι του προγράμματος ήταν η γνωριμία των νέων μας με έναν οργανισμό που δραστηριοποιείται στο χώρο του πολιτισμού, καθώς και η επαφή τους με αυθεντικά μουσειακά αντικείμενα. Επίσης, το πρόγραμμα στόχευε στην ανάπτυξη δεξιοτήτων, όπως δεξιότητες παρουσίασης και συνεργασίας. Τέλος, το πρόγραμμα είχε στόχο τη γνωριμία των συμμετεχόντων με το μουσείο ως χώρο εργασίας. Όλοι οι συμμετέχοντες πήραν δίπλωμα συμμετοχής στο πρόγραμμα.

Κατά τη διάρκεια του *Community Preview* τρεις ομάδες παιδιών βρίσκονταν στους χώρους της έκθεσης και προσέφεραν δραστηριότητες στους επισκέπτες γύρω από διάφορα αντικείμενα (object handling sessions). Συνολικά, εργάστηκαν με 91 επισκέπτες. Η επιμελήτρια της έκθεσης, Celeste Farge, πέρασε κάποια ώρα με τους συμμετέχοντες και ανέφερε πως έδειξαν μεγάλη υπευθυνότητα με τα αντικείμενα, ήταν πολύ ψύχραιμοι και συγκροτημένοι και όταν μιλούσαν με τους επισκέπτες διατύπωναν τις σκέψεις τους με μεγάλη ευκρίνεια.

Γενικά, το πρόγραμμα είχε θετική ανατροφοδότηση από τους νέους, οι οποίοι χαρακτήρισαν αυτή την εμπειρία ως πολύ αξιόλογη. Συγκεκριμένα, βρήκαν πως η συμμετοχή τους βοήθησε να εργαστούν ως ομάδα και να συνεισφέρουν όλοι με τις ιδέες τους για να μπορέσουν να ‘τρέξουν’ τις δραστηριότητες με τα αντικείμενα. Θεώρησαν επίσης πως ανέπτυξαν δεξιότητες επικοινωνίας για να προσεγγίσουν τους επισκέπτες. Το σημαντικότερο όφελος από την εμπειρία αυτή, απ’ ότι ανέφεραν, ήταν η γνώση που πήραν μέσω της επαφής τους με αυθεντικά αντικείμενα.

Η Reagan Kiser, μέλος της ομάδας *Community Partnerships Team* που ήταν υπεύθυνη για το πρόγραμμα, ανέφερε πως:

“Overall, it was a genuine pleasure to work with the young people and to see them take creative risks and boost their confidence during the event. We hope to have the chance to offer this experience again”.

Κλείνοντας, θα ήταν καλό να αναφερθούν κάποια σχόλια από επισκέπτες της έκθεσης που εργάστηκαν με τα παιδιά αυτά:

“This is absolutely wonderful. Usually when you visit desks its factual only—the teenagers are just as curious about the objects as we are. I’ve learnt so much before even going into the show...”

“You gave me a lot of happiness today.”

“I love that I can hear these stories from real Greeks! I am in good hands with them.”

Η έκθεση θα είναι ανοιχτή για το κοινό μέχρι τις 5 Ιουλίου 2015.



Φωτογραφίες: © Benedict Johnson



Κούλα Χαρίτωνος
Απρίλιος 2015

SPRING - ΑΝΟΙΞΗ

ΤΟ ΕΘΙΜΟ ΤΟΥ ΜΑΓΙΑΤΙΚΟΥ ΣΤΕΦΑΝΙΟΥ

Ο Μάιος είναι ο τελευταίος μήνας της Άνοιξης. Και στη συνείδηση των ανθρώπων είναι συνδεδεμένος με την ανθοφορία των λουλουδιών. Κάπως έτσι έχει γίνει έθιμο το μαγιάτικο στεφάνι. Η παράδοση θέλει την πρωτομαγιά κάθε σπίτι να αποκτά το δικό του στεφάνι, κρεμασμένο έξω από την πόρτα του ή στο μπαλκόνι. Οι ρίζες του συγκεκριμένου εθίμου εντοπίζονται στην αρχαιότητα. Στην ιερή πομπή των Ανθεστηρίων, οι Αθηναίοι βάδιζαν προς τον Παρθενώνα κρατώντας καλάθια με λουλούδια. Αλλά και στα Θαργήλια, τη γιορτή για τον Θαργηλίωνα, τον αντίστοιχο μήνα του Μαΐου, γιορτάζονταν η επιστροφή της Περσεφόνης από τον Άδη, με τους ανθρώπους επίσης να κρατούν κλαδιά με καρπούς, που θεωρούνται ρίζα του σημερινού εθίμου.

Πηγή:

<http://www.iefimerida.gr/news/102964/μαγιάτικο-στεφάνι-το-έθιμο-που-κρατά-από-την-αρχαιότητα-έως-σήμερα-βίντεο>



Wildflowers of Cyprus in the spring at Akamas Peninsula

The Akamas National Park lies on the west coast of Cyprus, a truly pictorial part of the island. It has an area of 230 square kilometres containing valleys, gorges and wide sandy bays. The wildlife diversity is crucial for the ecology in the Mediterranean. In this spectacular environment there are 168 varieties of birds, 20 different reptiles, 16 species of butterfly and 12 different mammals and a very rich variety of flora. The significance of the Akamas Peninsula has been duly noted as the European Council has included it in its Mediterranean Protection Programme.



The flora of the Akamas Peninsula provides a rich experience for the senses of the visitor during springtime, through the colours and aromas of the indigenous wildflowers and plants. The Akamas peninsula is an attraction for the wild flower enthusiasts from all over the world, who visit Akamas in March and April. Here are some photographs.

Make a Paper Posey Spring Wreath

Use simple materials, like colorful card stock, quilting pins and ribbon, to create a one-of-a-kind floral wreath that's perfect for welcoming spring to your home.



Materials Needed:

- 14-inch wreath form
- 2 rolls 1.5-inch x 4-yard wired ribbon
- yellow ball quilting pins
- midweight card stock in assorted colors
- tape
- scissors

1 Wrap Ribbon Around Wreath

Pin end of ribbon to wreath form (Image 1) and wrap ribbon around form, keeping taut (Image 2).



2

Secure Ribbon

Finish with a row of pins to secure ribbon.



3

Create Paper Flowers

To make paper flowers, fold a 4-inch square (Image 1) of card stock into fourths (Image 2), then again into a triangle (Image 3), as shown.



4

Form Petals

Cut folded paper into petal shape (Image 1) and unfold (Image 2).



5

Create Inner Flower

For inner flower, fold and cut a 3-inch square of card stock in the same manner (Images 1, 2).



6

Create Flower Volume

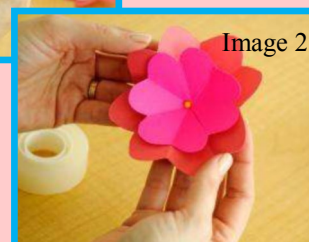
Unfold, and remove one petal section with scissors (Image 1). Tape flower petal edges together (Image 2).



7

Attach Flower Layers

Use yellow quilting pins to attach various flower layers (Images 1, 2).



8

Add Flowers to Wreath

Pin flowers to wreath form.



9

Create Leaves

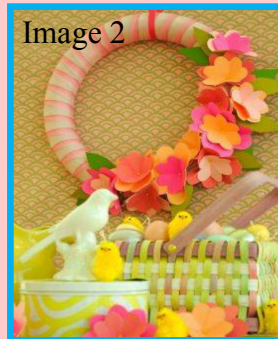
Cut leaf shape out of green card stock (Image 1) and pin to wreath form (Image 2).



10

Fill Up Wreath With Flowers

Add more flowers until wreath is complete (Images 1, 2).



Τ' Αη Γιωρκού
(παραδοσιακό τραγούδι Κύπρου)

Δευτέρα ήτουν της Καθαράς που κάμουν την νομάδαν
Μες το καράβιν έμπηκεν την πρώτην εβδομάδαν
Τζαι τρεις ημέρες έκαμεν να ρέξει το Βερούτιν
Ψουμίν, νερόν εν εβρέθηκεν μεσά στην χώραν τούτην

Ψουμίν νερόν είχαν πολλύν κάτω μακρά στο πλάτος
Τζειμέσα εκατόκησεν ένας μεάλος δράκος
Τζαι δεν τα' αφήνει το νερόν στην χώραν τους να πάει
Ταΐνιν του εκάμνασιν ποναν παιδίν να φάει
Να ξαπολύσει το νερό, στην χώραν για να πάει

Άλλοι είχαν έξι και οκτώ τζι επέμπαν του τον έναν
τζι ήρτεν γυρίν τ' αφέντη μας, τ' αφέντη βασιλέα
Είχεν μιαν κόρην μονασιήν τζι είχαν να την παντρέψει
Θέλοντας τζαι μη θέλοντας του δράκου να την πέψει.

Παντές τζι η κόρη εν άγιος, Χριστός τζι απάκουσεν την
Τον Αη Γιώρκην να σου τον 'που πάνω κατεβαίνει
τζαι με την σέλλαν την γρουσήν τζαι το γρουσόν απάριν

Στέκεται συλλοίζεται πώς να την σιαιρετήσει
Για να την πω μουσκοκαρκιάν, μουσκοκαρκιά έσει κλώνους
Για να την πω τρανταφυλλιάν, τρανταφυλλιά έχει αγκάθια
Άτε ας τη σιαιρετήσουμε σαν σιαιρετούμεν πάντα

Ωρα καλή σου λυερή, ώρα καλή τζαι γεια σου
Μουσκούς τζαι ροδοστέμματα στα καμαρόβρυα σου
τζι είντα γυρεύκεις Λυερή στου δράκου το πηγάδιν
Του δράκοντα του πονηρού, να βκεί τζαι να σε φάει

Αφέντη μου τα πάθη μας να σου τα πω δε φτάνω
Άνθρωποι που την πείναν τους τρώσιν ένας τον άλλον
Έτσι έθελεν η τύχη μου, έτσι ήτουν το γραφτό μου
Μες στην τζουλιάν του δράκοντα να κάμω το θαφκειόν μου

Να σου ποτίζει τον δράκοντα που κάτω τζι ανεβαίνει
τζι όταν τους είδε τζι ήταν τρεις κρυφές χαρές παθαίνει
Μπούκκωμαν τρώω τον άδρωπον, το γιώμαν την κοπέλλαν
τζαι ως τα λιωβουττήματα άππαρον με την σέλλαν

Μιαν χατζιαρκάν του χάρισεν τζι η πόλις ούλλη εσείστην
τζαι το σκαμνίν του βασιλιά έππεσεν τζι ετσακκίστην
Βκάλλει που το δισσάτζιν του μεάλων αλυσίδιν
τζι έπκιασεν τζι εχαλίνωσεν τζειν' το μεάλων φίδιν

Τράβα το κόρη λυερή στην χώραν να το πάρεις
Για να το δουν αβάφτιστοι να παν να βαφτιστούσιν
Για να το δουν απίστευτοι να παν να πιστευτούσιν

Άνταν τους βλέπει ο βασιλιάς κρυφές χαρές παθαίνει
Ποιος ειν' αυτός που μου 'καμεν τούτην την καλοσύνην
Να δώκω το βασίλειον μου τζι ούλλον τον θησαυρόν μου
Να δώκω τζαι την κόρην μου τζαι να γενεί γαμπρός μου

Τζι επολογήθην Άγιος τζαι λέει τζαι λαλεί του
Έν θέλω το βασίλειον σου μήτε τον θησαυρόν σου
Μιαν εκκλησιάν να χτίσετε, μνήμην τ' Αη Γιωργίου
Που έρκεται η μέρα του κοστρείς του Απριλλίου



OCCUPIED CYPRUS

**ST GEORGE'S CHURCH
KERYNEIA**

The church of Saint George was built by the residents of Pano Kyrenia in 1917, on the ruins of an older church. This church was most possibly me-

dieval if we consider the fact that Pano Kyrenia, mainly known as 'Riatikon' or 'Rogiatikon', used to be a royal farmstead during the medieval years. The completion of the church was accomplished thanks to the generous sponsorships of Georgios Michaelides (Hadjigiorkis) in 1924, during the prelaty of Makarios Myriantheos.

Architecturally, the church is a single-naved basilica, whose upper structure consists of three ogive groined-vaults with reinforcing arcs. These reinforcing arcs redound in pallets on the north and south walls of the church.

A caltrop window unwraps on the apse of the Holy Bema. Projective antae made of coigns are created on the edges of the apse's sides, which are connected to each other with arcs, this way creating "blind" arches.

The doors and windows of the church are characterized by an immense classicism. They are crowned by entablatures and frontispieces which are framed by columns with capitals. The capitals of the northern side, which faces towards the street, are more meticulous. Moreover, the order of the northern side capitals is Ionic.

Internally, the church was veneered with white floating screed while the iconographical ornament is absent, a characteristic of most of the churches of this type. The church maintains up until today the ecclesiastical utensils, the furnishing and its carven iconostasis with the portable icons while waiting for the return of the Kyrenians and the day that there will be a mass again in it.



Source:
<http://www.kerynia.eu/>